

庭野平和財団 総裁

President, The Niwano Peace Foundation

庭野日敬

Nikkyo Niwano

この度、第4回の庭野平和賞がフィリップ・A・ポッター牧師に授賞されることに決定いたしました。

近年、平和について、それがたんに「戦争のない状態」だけを意味するものではなく、より積極的かつ広範なものとして解釈されるようになってきております。本年は丁度、国際平和年にあたり、国連においても「現代世界において平和に不可欠な基本的条件に社会の関心を向けることを目的に活動すること」を打ち出しております。

いまでは、たんに核戦争の脅威をなくすだけではなく、自由の行使から食糧・教育をはじめ人種差別など、あらゆるものが含まれた形で平和が考えられる時代になっております。と同時に、恒久的な平和論を机上のものとしてただ論じているだけではすまない時代でもあるわけです。

その意味で世界教会協議会の総幹事でもあったポッター牧師は、実際に諸々の平和を阻害する要因の除去に取り組まれるとともに、諸宗教間の対話促進に対しても努力されているだけに、今日の授賞は意義深いものがあると存じます。1970年に、私もジュネーブで牧師とお会いし、宗教間の対話の重要性について語り合ったことがございました。

茲に、文字どおりの平和の使徒として活躍してこられたポッター牧師に授賞されることは当を得たものとして、私の大きな喜びとするところでございます。



I am pleased to announce that the Niwano Peace Foundation has selected the Reverend Philip A. Potter to receive the fourth Niwano Peace Prize.

In recent years peace has come to mean much more than simply the absence of war. Peace is not only a matter of eliminating the threat of nuclear war; it encompasses everything from the exercise of freedom to the right to food and education and the abolition of racial discrimination.

It is also clear that simply discussing peace in abstract terms will not bring about lasting peace. The United Nations has declared 1986 the International Year of Peace and plans various activities aimed at raising social awareness of the indispensable basic conditions for peace in today's world.

Dr. Potter's selection as the recipient of the Niwano Peace Prize is especially significant in the light of his tireless efforts, especially as General Secretary of the World Council of Churches, both to remove obstacles to peace and to promote interfaith dialogue. I remember discussing the crucial importance of interfaith dialogue in the search for peace when I met Dr. Potter in Geneva in 1970.

Dr. Potter, a true apostle of peace, is a most fitting recipient of the Peace Prize. I am overjoyed at his selection.